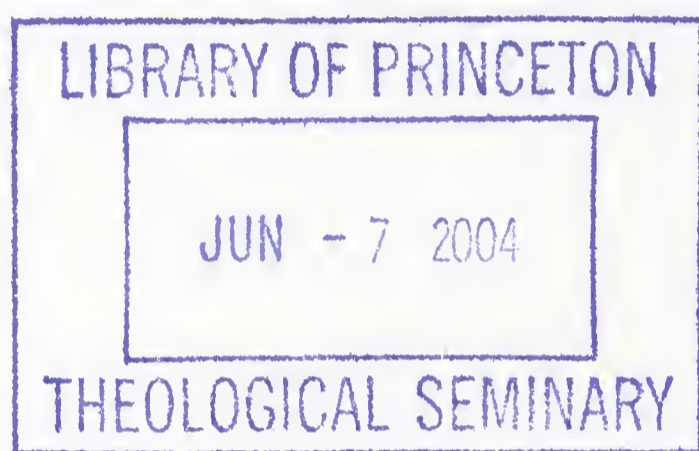



PER FOLIO BX4878 .M46

Mensajero Valdense.





Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library



Año I

Febrero 1.º de 1920

Núm. 19

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
Colonias Valdenses del Río de la Plata

LIBRARY OF PRINCETON

MAR 16 1988

THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO:

Para la cultura del alma.—Páginas selectas.—Notas editoriales.—Sección
histórica.—Sección educación.—Sección para los niños.—Sección Cuestiones
Sociales.—Bibliografía —Página Femmina.—Sección Noticiosa.

Dirección: Estación Tarariras -- Uruguay.

Administración: Colonia Valdense -- “

AGENTES del "MENSAJERO VALDENSE"

Colonia Valdense - Pablo Caffarel, Adolfo E. Peyronel,
David Roland Gonnet, J. David Benech.
Artilleros—Daniel Tourn.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Diego Eric Nimmo.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Colonia Suiza—J. Pedro Geymonat Rochou.
Conchillas—Juan Esteban Berger.
Cosmopolita—Pedro Boumons
Dolores—Esteban Ganthier.
Estanzacla—José Negrin.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Miguelote—Jerah Jourdan.
Montevideo—Emilio Tourn (Rfo Branco, 1540).
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—Santiago Florin.
San Pedro—Luis S. Gilles.
Tarariras—Carlos F. Rostán.
Administrador para la Argentina D. Acosta—P. Colón,
161—Buenos Aires.
Buenos Aires—Mannel Galland (Paseo Colón, 161).
Alejandra—Pedro Tourn
Belgrano—Enrique Benx.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.
Jacinto Aranz—Daniel y José S. Baniour.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Julio Baridon
San Gustavo—Juan Barolin Cayans.
Venado Tuerto—Pablo Rostán.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin, Adolfo Malan

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . . \$ 5:00,000
Idem suscrito y realizado . . . » 3.000,000
Fondo de reserva y previ-
sión » 1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nueve aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta có-
rriente á la vista 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses 3 »
A plazo fijo de 6 meses 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses
siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de
30 días cumplidos 1 % anual
Sobre depósitos á 3 meses 3 »
» » á 6 » 4 »

COBRA - Por anticipos en cuenta corriente, con-
vencional

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	2 1/2 » »
» » » » » 6 »	3 » »
» » » » » por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcañías (máximum \$ 1,000)	5 » »

COBRA :

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA :

Desde el 1.º de Diciembre hasta Febrero 28, de 8 a 11 y de 15 a 17.—Desde el 1.º de Marzo hasta Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Sábados de 8 a 12.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

Mensajero Valdense

Director: JULIO TRON
TARARIRAS

Administrador: B. A. PRICHARD (hijo)
COLONIA VALDENSE

Suscripción anual adelantada: \$ 2.00 oro uruguayo

PARA LA CULTURA DEL ALMA

Un día que le (1) declaraba mi maravilla de ver que existían tantas religiones, me contestó: Hay una religión universal, Helen, la religión de amor. Amad de todo vuestro corazón, de toda vuestra alma, a vuestro Padre Celestial, amad a cada hijo de Dios con toda la fuerza de que sois capaz y acordaos que se encuentran más ocasiones para hacer el bien que para hacer el mal. Entonces tendréis la llave del cielo. El obispo Brooks no me enseñó ningún credo, ningún dogma, pero hizo penetrar en mi alma dos cosas: la paternidad de Dios y la paternidad del hombre. Me hizo comprender que aquellas verdades estaban a la base de todas las religiones, de todas formas de adoración. He leído a fondo otros libros, pero no encontré ningún credo, ningún sistema de credos tan reconfortante para el alma como la fe en el amor del obispo Brooks.

PÁGINAS SELECTAS

La Biblia

Este libro, que ahora se pinta en mi imaginación, semiabierto, en forma de arca sobre el globo del mundo, este libro vasto como la mar; alto como el firmamento: luminoso, a veces, más que el sol; otras, sombrío, más que la noche; que tiene del león y del cordero, de la onda amarga y del panal dulcísimo; este libro que empieza antes de que nazca la luz y acaba cuando vuelve el mundo a las sombras eternas, ha sido, durante veinte siglos, fuerza promotora, reveladora, educadora de vocaciones sublimes; onda inmensa de que mil veces se ha valido el brazo que maneja los orbes, para lanzar un alma humana a la cumbre desde donde se ilumina a las demás. Por este libro se infundió en Colón el presentimiento del hallazgo inaudito. En él tomó el viril arranque de la libertad y la razón, Lutero. En él aprendió Lincoln el amor de los esclavos. ¿Recuerdas una página de las "Contemplaciones", donde el poeta nos cuenta cómo en su infancia, jugando, halla en un estante de la casa una Biblia, y la abre, y co-

(1) Hellen Keller a su pastor el obispo Brooks.

mienza a leerla, y pasa toda una mañana en la lectura, que le llena de sorpresa y deleite; al modo, dice, que una mano infantil aprisiona un pajarito del campo y se embelesa palpando la suavidad de sus plumas? De una manera semejante a ésta fué como Bossuet, niño, sintió en los hombros el temblor de sus alas nacientes.

José Enrique Rodó.

NOTAS EDITORIALES

MAXIMALISMO CONTRA DEMOCRACIA

Se ha definido el maximalismo, “el militarismo”, “la apoteosis del materialismo”: su fin consiste, en efecto, en destruir la sociedad capitalista para reemplazarla por la dictadura del proletariado. Por curiosa coincidencia tiene su raíz en el alma misma de Prusia, siendo la aplicación de las teorías del hegelianismo y del marxianismo.

Observa un escritor que si se cumpliera la idea apocalíptica del Anticristo ocurriría algo parecido a esto: Satán aprovecharía algún movimiento de liberación social con el fin de establecer una sociedad social más justa; a este movimiento daría una luz y fuerza ficticias para que apareciera al mando desheredado como verdaderamente mesiánico. La seducción y el peligro del movimiento maximalista están en el hecho que tiene su

raíz en un principio justo y hasta cristiano. En su monstruosa desviación y la reacción llevada a los extremos le dan un carácter francamente anticristiano. Su actitud tiránica y brutal hacia los antiguos opresores, sus medios violentos, su persecución e intolerancia contra todo lo que no es consonante con él, la destrucción sistemática de todo lo antiguo, sin distinción de lo bueno y de lo malo, la implantación de un sistema de moral... de lo más inmoral que se conozca, despoja este falso “ángel de luz” de sus atavíos postizos y descubre el verdadero Anticristo. Entretanto, la idea maximalista se está infiltrando en las masas y nos pone frente a un nuevo formidable peligro social que puede convertirse en conflicto mundial.

Pensar y creer que se pueda destruir este nuevo enemigo con la violencia es error: se puede sofocar un movimiento momentáneamente con la violencia, pero no destruirlo. Con la violencia se puede matar al hombre, pero no se mata a la idea encarnada en el hombre. Su destrucción se logrará cuando se educarán las masas a la verdadera democracia, cuando ésta será la encarnación viviente del espíritu de Cristo. A ese fin debe tender el esfuerzo de los que ven en el maximalismo un enemigo peligroso que hay que hacer desaparecer.

“La presente clase de civilización no puede continuar por más tiempo. Dios no puede soportar más el espectáculo de este mundo. Si deseamos que el mundo se salve debemos decidarnos a llevar a la

práctica la democracia que profesamos de modo que la sociedad encarne el espíritu de Cristo, llamado Nuestro Señor, o esperar la visita del fuego devastador que el apóstol describe como la “cólera del Cordero”.

Y podrá suceder que ni en una generación, ni en cien años surja una humanidad que se asemeje a esa civilización más pura y más buena (esa sociedad viril y alegre que un día aparecerá sobre la tierra) que San Juan vió salir del cielo, como de la Nueva Jerusalén y donde nuestra vida humana renaciente, toda nuestra actividad planetaria obrará radiante y armónicamente en el seno de Dios.”

Todo Calvario tiene un Monte de Olivos. Todo lugar de Crucifixión su lugar de Ascensión.—H. GILES.

SECCION HISTORIA

EL PRIMER CEMENTERIO EN LAS CATACUMBAS

Según el “Dictionnaire des Antiquités Chrétiennes”, por el abate Martigny, el vocablo *cementerio* (en griego) o *dormitorio*, es exclusivamente cristiano. Se halla en las *actas* de los mártires, en las inscripciones funerarias, y designa una sepultura individual, una tumba particular.

Considerada la muerte como un sueño (dormitio), es el lugar del

descanso — *Quiescit in pace*. Simboliza, pues, la esperanza del gran despertamiento, o de la resurrección.

En su Conferencia sobre el arte en las catacumbas (“La Prensa”, 9 de agosto), el ingeniero Arturo Prins habló del cementerio de S. Calixto (descrito por Chateaubriand) y del Buen Pastor que lleva a su espalda un cordero, como “de la figura principal”, del tema más antiguo, “del cuadro de gran inspiración”, más usado por el arte cristiano hasta el siglo V. “Es la síntesis expresiva de una inspiración unánime de toda la grey cristiana desde el siglo I al IV. Y se halla precisamente en San Calixto.” Esta imagen excluye la figura del apóstol San Pedro como Pontífice (léase I Pedro 2, 25; 5, 4). En figuras icónicas de la época posterior al IV siglo, son colocados ambos apóstoles Pablo y Pedro.

Durante los dos primeros siglos, dice J. B. de Rossi (Inscrip. Christ.) las catacumbas son panteones familiares, de derecho privado como *loca sacra*. Durante el siglo III se fundó un cementerio común. Recién en el período de 313-410, se construyeron cementerios, a flor de tierra, con fachadas monumentales, con grandes inscripciones (del papa Dámaso).

Para probar su poder temporal, debería el papa presentarnos el título de propiedad no sobre la Ciudad de Roma solamente, sino so-

bre la colina Vaticano como patrimonio de San Pedro, o sobre el primer cementerio.

El Teberinto del Vaticano pertenecía al jardín de Nerón, y no pudo servir de cementerio de San Pedro. "No parece que la Iglesia poseyese bienes inmuebles en los dos primeros siglos. Sólo se puede fijar la aparición de la propiedad eclesiástica inmueble a principios del siglo III.

"Coincide con la época un desenvolvimiento de asociaciones funerarias en el Imperio. En los últimos años del siglo II, Septimio Severo, permitió bajo ciertas condiciones, la existencia de sociedades capaces de poseer cementerios. Hasta entonces los cristianos habían sido enterrados en dominios particulares, así como tenían sus reuniones en las casas privadas. (1)

El cementerio "no era la propiedad de la Iglesia católica, porque ella no existía. Antes de Constantino, nunca tuvo la Iglesia en Roma una existencia legal, ni siquiera como federación de pequeñas asociaciones funerarias". (2) La ley prohibía la pertenencia, además de una congregación (Digesta I, 47). "Ignorando la "Iglesia", el Estado reconoció una corporación de cristianos que tenían el derecho de poseer un cementerio colegial (en las *Catacumbas*).

Como diácono y síndico de los fieles, Calixto fué propuesto por el obispo Zeferino a la administra-

ción del mismo cementerio. Ese fué el principio del poder temporal del papado.

Pablo Besson.

SECCIÓN EDUCACIÓN

PARA LOS QUE CHISMEAN

Por doquiera se puede ver la obra desintegrante de los chismosos: en el hogar, en la política, en la escuela, en la iglesia.

Los chismosos se dividen en tres clases: Primero son los que hablan falso testimonio contra su prójimo. Luego, los que exageran las cosas, pintándolas a su gusto. En tercer lugar está la persona que cuenta todo lo que ha oído y que nada sabe guardar.

Las causas son muchas, siendo las principales la ira, los celos, el odio, la envidia, un exagerado amor propio, los intereses materiales.

Chismoso, me parece, aquel que repite y propala por todas partes aquello que puede producir malos efectos, por carecer en absoluto de verdad, o por la forma imprudente en que fué expresado. La Biblia va más lejos todavía: llama chismoso a aquel que descubre el secreto (Prov. 20, 19). Nuestro deber, pues, es claro: no sólo no andar chismeando, sino no entrometernos en esas cosas; y si conversamos con un chismoso, rehusemos de entretenernos con él con chismes, maledicencias o calumnias: hablemos de otra cosa. Nuestro deber como cristianos es evitar que otros cometan el mal.

(1) En Roma, el año 38, en la casa Aquila y Prisca en Corinto, en lo de Gayo (Rom. 10: 5-23.)

(2) F. Mourret («El cristianismo en sus orígenes» trad. por F. B. de Echalar.)

Chismoso es aquel que siempre anda criticando todo lo que ve y que sospecha anda criticando todo lo que ve y que sospecha fines egoístas en todo cuanto los otros hagan. No cree en los móviles desinteresados que otros puedan tener. Desconfía de todo, y su desconfianza inspira en otros duda, despierta recelos y crea profundas desavenencias. Justamente dice Salomón: “Echa fuera el escarneador y con él saldrá la discordia: también las riñas y el oprobio cesarán” (Prov. 22.10). El rey David en el Salmo 1. V. 1, dice que la gente critica es la que está sentada, que nada hace. Los que tienen un programa de trabajo útil, no tienen tiempo para chismear.

Comentando la obra de los chismosos, dice Salomón: “Sin leña el fuego se apagará; y donde no hubiese chismoso, cesará la contienda”. (Pr. 26.20). Y Santiago dice: “la lengua es un fuego, un mundo de maldad. Así la lengua contamina todo el cuerpo e inflama la rueda natural y es inflamada del gehena”, 3:6.

Pablo, en sus exhortaciones al joven Timoteo, le amonesta que se cuide de esas mujeres que andan de casa en casa chismeando. “Y asimismo también son ociosas, añade, enseñadas a andar de casa en casa; y no solamente ociosas, empero aún parleras y curiosas, hablando lo que no conviene.

¡Cómo han de condenarse los chismosos! Esas mujeres que descuidan sus hogares y sus hijos para ir de casa en casa propalando algún “cuento”, alguna información deletérea o de género dudoso;

esos hombres que van de escritorio en escritorio refiriendo algún escándalo, o contando algo que desacredita a personas a quienes amamos y estimamos!

Estemos todos ocupados en buenas obras, que la lengua no tendrá ocasión de efectuar su obra de mal y esforcémonos de continuo contra la perenne inclinación de respetar aquello que más bien debía dejarse en el olvido.—(P. H.).

LOS FRUTOS DE LA PREDICACION

Mucho bien hace la predicación cristiana. ¡Quién pudiera decir lo que perderían las almas si callara aquella voz que fortifica y consuela y si no se pudieran oír más, en las ciudades como en los villorrios, aquellas exhortaciones periodísticas para una vida moral, o más santas creencias! Mucho bien hace, pues, la predicación, pero el bien es inferior al que podría hacer. ¿Por qué? ¿Cuáles son los motivos de este éxito relativo? Son varios: me limitaré a indicar dos.

Uno consiste en lo que llamaré: el carácter oficial de la predicación.

Ya se sabe más o menos lo que se dirá. Los oyentes ya no tienen mucho interés.

Se tolera en el predicador la más grande severidad en los principios que expone; y no solo se tolera sino que se exige. ¡Qué escándalo si predicara una moral un poco elástica, qué escándalo, particularmente en los que sin escrúpulo practican aquella misma moral! Se admi-

ra su intransigencia en el templo, en el púlpito; mas si se atreviera a pasar esos límites y a aplicar a los individuos durante la semana los principios proclamados el domingo... por lo menos se le acusaría de faltar de tino y sentido común. El predicador es el hombre de la teoría: explica como mejor lo pueda su teoría. Los oyentes son gente práctica, que no quiere ser molestada en este terreno.

El célebre pastor Finney, llamado a ejercer su ministerio en una nueva iglesia, notó a los pocos domingos que los sermones no producían ningún fruto. “Así no puede seguir”, dijo un domingo a sus oyentes: “quedaos, tengo que hablaros”.

Y bajó del púlpito, dirigióles palabras que produjeron una tempestad de recriminaciones, pero que determinaron su avivamiento. En realidad, eran las mismas cosas que había *predicado*, pero precisamente porque “predicadas” a la hora y en el lugar de costumbre, habían quedado sin efecto. Pero cuando echó abajo lo “acostumbrado”, e hizo sentir a sus oyentes que les *hablaba* y no *predicaba*, y que tenía cosas desagradables que decirles, y se las decía, no por eso entraba en sus atribuciones, sino porque quería que las comprendieran —entonces protestaron. Y eso desde el punto de vista de los frutos de la predicación, vale mucho más que el consentimiento pasivo.

Segunda causa de ineficacia:

Muchos consideran la predicación — y la culpa la tienen a menudo los mismos predicadores — como una obra de arte, un ensayo literario, una diversión elevada.

—Era un hermoso discurso, se oye decir saliendo de la iglesia. — ¡Hermosísimo! Y esta admiración es a menudo un obstáculo para la conversión. Si la crítica supera el elogio el efecto no es mejor, ni mucho peor.

Cuando en la predicación no se ve otra cosa que un tema de admiración o de crítica, un pasatiempo intelectual, aunque sea acompañada de magnífica manifestación de talentos y sea rica de excelentes ideas cristianas, queda efectivamente estéril para el reino de Dios.

Leopoldo Monod.

VERSIONES BIBLICAS

Es frecuente el caso de personas — creyentes — que no pueden comprender por qué en las varias versiones de la Biblia se encuentren diferencias — que en estilo bibliográfico se llaman variantes — a veces muy notables. No se trata tan sólo del empleo de sinónimos, se trata también de diferencias de expresión, que cambian totalmente el significado de la frase. Para cualquier otro libro serían pequeñeces: en la Biblia constituye un obstáculo para su recta inteligencia, hasta para la fe de muchos. He ahí también por qué cada nueva versión de la Sagrada Escritura suscita siempre opositores irreconciliables que no quieren comprender que la Biblia no es una cosa intangible y que dicen o piensan más o menos lo que decía una viejecita de un cantón de Suiza, al oír hablar de la nueva versión hecha por el eminente Se-

gond: “¿Acaso este señor tiene la pretensión de conocer el francés mejor que el rey David?”

Talvez no sean inútiles para muchos lectores las siguientes notas:

El alfabeto hebraico — nos referimos por ahora al Antiguo Testamento — tiene muchas letras que son tan parecidas entre ellas, que con mucha facilidad se toman la una por la otra. Y como antiguamente, no existiendo la imprenta, había que copiar a mano, se comprende que algunos textos hayan podido ser alterados por la ignorancia o el descuido de las personas encargadas del trabajo. Hay más: en hebraico se escribían tan sólo las consonantes: las vocales fueron introducidas del segundo al noveno siglo d. d. c. Y nadie ignora como por una vocal todo el sentido de una palabra puede variar, como también el modo y el tiempo del verbo. En fin — y esto tiene menor importancia, aunque sea digno de nota — el hebraico se escribía sin puntuación, la que fué introducida en el texto después de Jesucristo; y se sabe cómo puede modificar el significado de una frase.

Si queréis pasar un momento divertido comparad las traducciones que se da del v. 5. cap. 10 de Jeremías. “Son (los dioses) moldeados como postes (Ostwald). “Es como un poste plantado en un campo de melones” (Reuss)... “en un campo de pepinos” (versión francesa judía) “... en un campo” (versión sinodal francesa). “Son como una columna maciza” (Segond) “Como palma” (Soc. Bibl. Brit.). Véase este otro versículo de Isaías 21. v. 5: “Coloca el centinela” (v. sino-

dal francesa). “Hágase el vado” (Osterwald). “Esté alerta el guarda” (Segond). “Se extiende el tapete” (Reuss). “Pon la mesa” (Soc. Bibl. Brit.).

Casos como éstos y desgraciadamente no siempre tan divertidos, se encuentran muy numerosos en la Biblia. Sucede entonces que los traductores tratan de penetrar el pensamiento del autor, que no siempre logran interpretar fielmente: de ahí la diversidad de las traducciones.

Digamos ahora dos palabras acerca del Nuevo Testamento. Hemos dicho que antes de la invención de la imprenta los libros eran copiados. Los manuscritos son numerosos: algunos remontan al 4.º siglo d. d. c.; pero por mucho tiempo, quedaron muchos desconocidos y nadie se ocupaba de las diferencias existentes entre ellos.

En 1516 un célebre humanista, Erasmo, publicó el primer Nuevo Testamento reproduciendo algunos manuscritos muy recientes, sin compararlos con los más antiguos. Más tarde se produjeron varias revisiones hechas a base de estudios serios e imparciales, con la ayuda de otros manuscritos que se venían descubriendo; se han formado colecciones completas de todas las variantes, explorando para ello los manuscritos no sólo, sino también las citas de los padres de la iglesia, las versiones antiguas. Han dado por resultado textos algo diferentes los unos de los otros, lo que explica las variantes en las traducciones.

PROGRAMA SUGESTIVO.

Querido amigo:

No me podrás acusar de faltar a mi promesa; te dije hace 15 días: hasta muy pronto. Heme aquí para concluir mi charla, quizás más pronto de lo que tal vez pensarás.

Persona de mucha experiencia me decía ser su íntima convicción que no habría vocaciones pastorales hasta que cambiara el espíritu que actualmente reina en nuestras congregaciones.

Para mí ésta no es más que una causa; hay otras. Y la misma persona agregaba: estoy cada vez más preocupado, pensando en el porvenir de nuestras iglesias en Sud América. Ahora bien: en el Programa citado en la última carta veo dos medios que pueden cooperar para que sople un viento nuevo y que surjan vocaciones: la consagración de los mayores, los padres, los dirigentes de las iglesias. Que se consagren ellos ante todo; pero que sea una consagración real, de toda la persona y de toda la vida, en público y en privado, que se manifieste no en palabras solamente, sino en obras. Y el segundo medio es éste: la educación del niño en el hogar, en la iglesia, pues no es posible en nuestro país influir directamente en este sentido en las escuelas. La máxima: "cual padre, tal hijo", rige aquí también.

Pero quizás no comprendamos nosotros que estamos al inicio de una nueva era. Cuando se inicia una obra o un movimiento, cuando se dan los primeros pasos hacia un nuevo rumbo o en un mundo nuevo,

hay, a pesar de las dificultades, de la perplejidad, de la duda, más entusiasmo, más vida. Digámonos que el mundo nuevo, del que tanto se habla en otras partes, es nuevo también para nosotros, aunque no hayamos tenido que asistir a la agonía del viejo.

En mis momentos de soledad pienso a menudo en el estado de nuestras congregaciones y en lo que podrían ser si pasara sobre ellas aquel viento de Jehová, que dió vida a las huesos secos de la visión del profeta, y sueño con la posibilidad de que este milagro se cumpla en favor nuestro.

Y entonces se presenta a mis ojos, cual sublime espejismo, una visión más hermosa de lo que pudieran esperar todos los que preconizan el espléndido porvenir misionero reservado a los Valdeses del Río de la Plata. Una vida intensa en todas las congregaciones, de las que pronto desaparecería todo elemento extraño y dañino. Los grupos alejados de los centros de origen serían como centinelas que vigilan los movimientos del enemigo. Cada valdense, dondequiera se encontrara, sería un testigo viviente del Evangelio. Todos sentirían el deseo de participar a otros el bien supremo que han recibido ellos; aumentaría, por consiguiente, su celo para las misiones en el interior como en el exterior. Sería un hecho el avivamiento que nuestra campaña, hace dos años, no produjo.

Sintomático el detalle: El programa del movimiento hacia adelante, que es la aurora de un nuevo día, fué publicado en un periódico "La Aurora".

¿Será casual o calculada la coincidencia? Me pregunto si nos será dado a nosotros anunciar un día la proclamación de un mensaje que sea el punto de partida de una nueva era en la historia de nuestro pueblo.

Confíemos; la confianza alienta.
Tuyo.

Franco.

SECCION PARA LOS NIÑOS

Queridos sobrinitos:

Como yo creía, el cuadro de refranes de *Tití* resultó demasiado difícil. Al menos no recibí hasta ahora ninguna solución.

Los tres refranes eran:

1.º Una manzana podrida pierde un ciento.

2.º No es oro todo lo que reluce.

3.º Quien mucho abarca, poco aprieta.

En cambio, recibí cartas atravesadas de *Tití*, *Catita* y *Bachicha* con la solución del problema de *Escolar*.

Para variar un poco, les propongo hoy una fuga de vocales. Deben poner las que faltan en estos versos:

L. p.tr.. s. l. l.g.r.d. n..str. e.n.

L. s.nr.s. pr.m.r. d.l pl.e.r

Y l. pr.m.r. l.gr.m. .mp.rt.n.

Q.. l. p.n. pr.m.r. h.z. v.rt.r

Ahora un lindo experimento que cualquiera puede probar.

Se pone sobre una mesa una tabla de unos 60 centímetros de largo

y 10 de ancho. Una tablita de cajón de kerosene sirve bien.

Se pone sobre la mesa, de modo que sobresalga unos 15 centímetros. Encima de la tabla se coloca un diario abierto y se alisa con la mano para que quede bien contra la mesa.

Entonces se da un fuerte golpe con el puño cerrado, sobre la tabla que sobresale.

Creemos que ésta va a volar bien lejos; pero no, la tabla se queda como clavada. Claro que si se empuja lentamente, sale; pero si el golpe es bien brusco no se mueve.

Pruébenlo y me dicen si les resultó. ¿Quieren saber los mayores por qué será eso? Se lo explicaré en el otro número.

UN MUCHACHO CUIDADOSO

Había en un almacén de Nueva York, un empleado que llamaba la atención, no sólo de sus patronos, sino de los clientes, por lo bien que ataba los pequeños paquetes.

Más tarde lo ascendieron en esa misma casa; después llegó a ser socio; y, al fin, un gran bienhechor en su ciudad.

Podía dar millones para los pobres porque había empezado por atar *bien* los paquetitos del almacén.

Le pagaban muy poco para ese trabajo; pero él lo hacía con tanto cuidado como si le hubiesen dado un buen sueldo.

Casi todos los millonarios norteamericanos empezaron por hacer trabajos muy humildes, pero todos los hacían *bien*.

Hacer *bien* cualquier cosa, por pequeña que sea, ese es el secreto del éxito.

Un saludo cariñoso a todos mis sobrinos.

Tía Prudencia.

SECCION CUESTIONES SOCIALES

LOS "CABARETS"

Es deber imprescindible del Estado velar para que cualquier institución que constituye un peligro moral — próximo o lejano — para el país, sea puesta en condiciones tales que cause el menor mal posible — si, por una errónea interpretación de la palabra "libertad", no se quiere suprimirla del todo. El alcoholismo, la prostitución, el juego, el proxenetismo y tantas otras plagas sociales — y no hablamos de los escándalos de amplio vuelo en la política y la administración — han encontrado en nuestro suelo un terreno propicio para su desarrollo. No será el mal mayor que en otros países: la diferencia de grado no nos importa; lo que sí es necesario comprobar que el mal existe.

Ha llegado la hora, para el Estado, de tomar una actitud enérgica contra la extensión del mal y oponerle no el paliativo de una ley que no se cumple, sino una resistencia abierta y resueltamente represiva. Una propaganda educativa contra todo vicio social es buena, pero ya no se subsana el ambiente. Es menester que se castigue inexorablemente todo exceso vicioso, todo lo

que favorece la delincuencia, se impone la promulgación de leyes que hieran mortalmente cualquier industria, negocio o empresa cuyo fin es fomentar el vicio más o menos disfrazado.

Días pasados el diputado Oribe Coronel propuso en el Parlamento que las patentes de los "cabarets" fuera nelevadas de 400 pesos—que era lo que pagaban — a 2,000 pesos. La moción pareció exagerada y sólo se aumentó dicha patente a 1,000 pesos. Más enérgica — alguien diría draconiana — la deliberación del Concejo Municipal de Buenos Aires, que de un golpe eleva en 20,000 pesos la patente de los "cabarets" en la Capital Argentina.

Nos regocija ver que la prensa ha acogido con entusiasmo la deliberación antedicha respecto al "cabaret". Es un buen síntoma; se comprende que todo "antro de perdición" ha de ser combatido si se quiere salvar al país.

Nosotros vamos más lejos: un "antro de perdición" ha de ser suprimido. Así fué definido — y justamente — el "cabaret". Luego, no debe existir. No se diga: subsistan esos establecimientos y los que tienen el gusto de sostenerlo, que paguen. Ese razonamiento se puede aplicar a cualquier "antro de perdición".

Además, el Estado debe ejercer las funciones de tutor, de educador, de médico, y pensar en la salud y bienestar, así moral como material, de los individuos, de la generación de hoy y de mañana.

No se diga tampoco: en un país donde reina la libertad, cualquier

institución tiene el derecho de existir. Si una institución fomenta el delito o las enfermedades, si por ella se pueblan los hospitales, las cárceles, constituye un peligro para la vida nacional: luego debe extirparse.

BIBLIOGRAFIA

EL NUEVO TESTAMENTO. — VERSION DE PABLO BESSON.

Fruto de un trabajo concienzudo y de una labor perseverante, don Pablo Besson acaba de ofrecer a los estudiosos del Nuevo Testamento una nueva versión. Nuestros lectores conocen desde hace años — pues lo tenemos por valiente y asiduo colaborador de nuestro periódico — a don Pablo Besson; y han podido más de una vez apreciar su habilidad polémica, su profundo saber en varias ramas, particularmente histórica. No sabían que es un conocedor como se encuentran pocos, del idioma griego, que maneja con una facilidad maravillosa. Tal siendo su erudición y su conocimiento del idioma del N. T., no hay que maravillarse que su versión resulte de las más autorizadas.

Nadie se da cuenta de la suma de trabajo que representa una versión de un idioma muerto; particularmente tratándose de una traducción que se quiere hacer lo más fiel posible al original, cuando de éste existen tantas fuentes no todas idénticas. Y hay entonces que confrontar los Manuscritos, hay que

consultar los Padres de la Iglesia en las citas que hacen de los sagrados textos, hay que investigar la lección mejor antes de dar la redacción definitiva, labor que ignoran tal vez muchos.

Nos hacía falta — mucha falta — una versión moderna y que representara la última palabra de la ciencia bíblica. La “Versión de Pablo Besson” llena esta laguna. Los lectores que en las versiones actualmente en uso en nuestras iglesias, ven un impedimento a su estudio, por su lengua anticuada, encontrarán en la versión antedicha, un estilo más modernista, más fácil, pues la comprensión del texto y su lectura.

Acompañan el texto notas explicativas muy útiles para la recta inteligencia de pasajes difíciles.

Recomendamos particularmente a nuestros lectores esta versión, que podrán conseguir de la Junta de Publicaciones evangélicas: Malvi-912, Buenos Aires.

EXPOSICION DE DIFICULTADES Y APARENTES CONTRADICCIONES EN LA BIBLIA.

Imprenta Metodista: Junín 976, Buenos Aires.

El autor — Daniel Hall — se propone popularizar en castellano una enorme masa de literatura que sobre el tema sintetizado en el título de su obra existe en inglés, francés y alemán. La obra ha de ser voluminosa. En vista de eso se va publicando en cuadernos de pocas pá-

ginas que saldrán periódicamente: cada cuaderno cuesta pocos centavos, lo que lo hace accesible a todos. Siendo la primera obra de esa índole que públicase en castellano, encontrará, por cierto, el favor de los estudiosos de la Biblia. Ya apareció el Cuaderno número 1. Contiene: Prólogo — Introducción. La Biblia y la Ciencia. — Consultas acerca de la existencia de la luz antes del sol. — ¿Por qué no murió Adam en el día en que pecó?

Página Femenina

EL IDEAL

El sueño de todas las jóvenes es hallar el ideal que nos hemos forjado; el ideal que estremece dulcemente nuestros corazones, con sólo pensar en él, y acariciadas por una natural esperanza nos envuelve en una aureola de felicidad. Pero ese ideal no siempre existe y ¡cuánta ilusión desvanecida con el primer desengaño!

Habíamos soñado con él; era él, sí, pero no como lo soñábamos. Su figura es la misma que nos impresionó en nuestro primer sueño; su amor es grande y sublime como lo anhelábamos, pero hay algo que no es igual, que nos confunde al notarlo y es la mala educación.

Por desgracia es generalísimo este defecto en los jóvenes, sobre todo dentro del hogar. Ahí es donde el hombre se forma y de donde saldrá un día para formar otro hogar con las mismas costumbres y

modales adquiridas en él. Muchas veces esos jóvenes son modelos en los salones y delante de personas extrañas; son incapaces de cometer una grosería, un abuso cualquiera fuera del hogar; pero, ¿cómo son dentro de él? ¿Son como se nos presentan? ¿cariñosos, galantes, comedidos? ¡Oh, qué esperanza! Son completamente distintos. Ante todo, son muy desordenados: llegan siempre tarde a la hora de comer y se acuestan después de media noche; dejan sus ropas tiradas o sin guardar, para que lo hagan las sirvientas o las hermanas; no tiran el agua en que se han lavado y, en cambio, tiran y dejan fuera de su sitio, el peine, la toalla y el cepillo; cuando tienen que pedir algo lo hacen con mal modo y con un ímpetu como si fueran dueños de casa; fuman y tiran el fósforo y el “puchó” en cualquier parte; dejan los cajones abiertos y revueltos; no respetan las ideas pateras y son irrespetuosos con las pobres sirvientas y cometen muchísimas otras faltas que no acabaría de enumerar.

Un hombre así no puede ser el ideal de nadie y aunque parezcan pequeños defectos fáciles de corregir, son muy importantes.

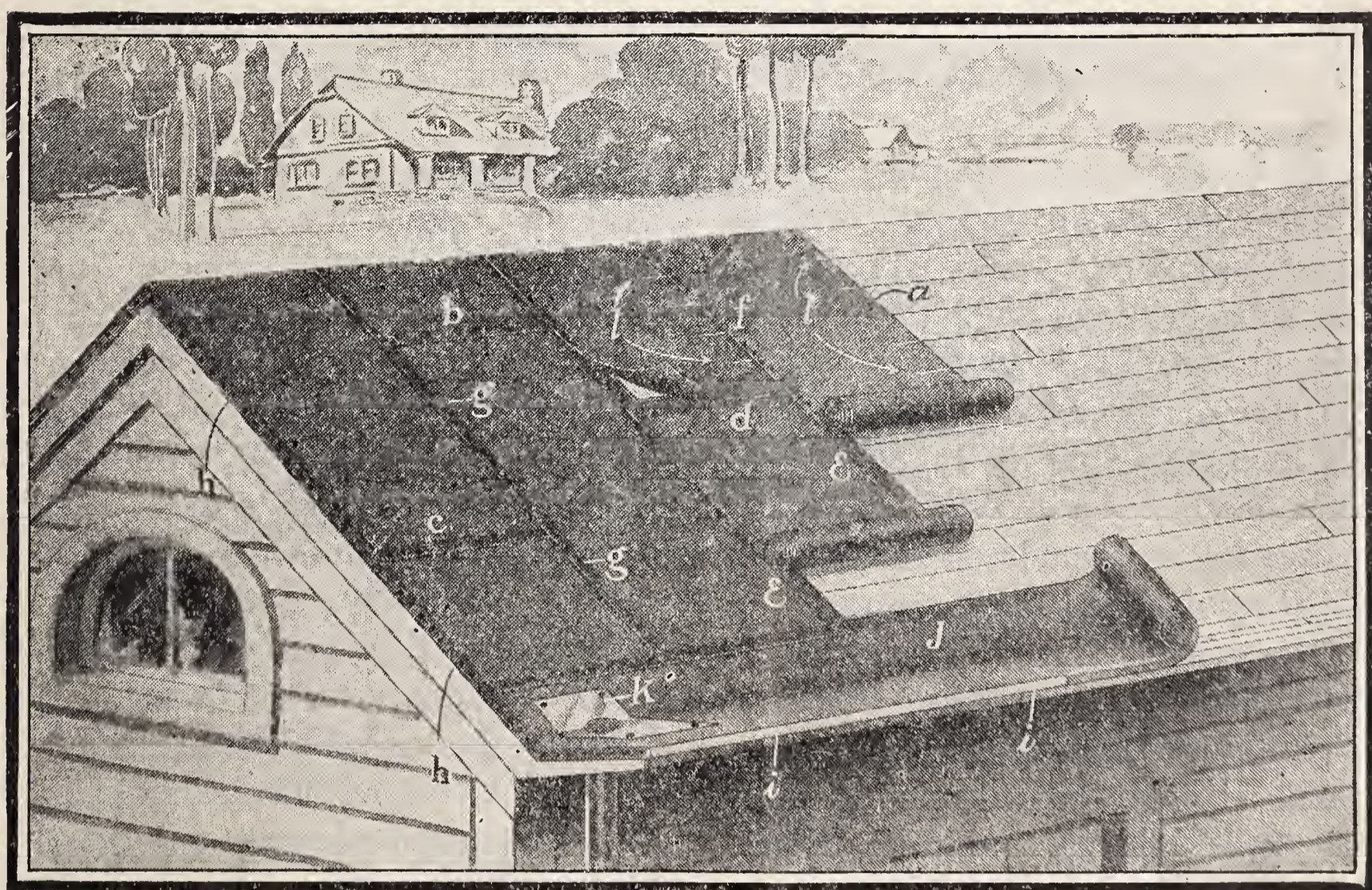
Lo esencial en un hogar para labrar la dicha y el bienestar de los que nos rodean, es tratar de ser cariñosos, buenos y obedientes y el orden y el respeto deben ser la guía de los jóvenes.

No pretendo transformar a los jóvenes en autómatas, callados y tristes, no. No es ese mi pensamiento; pero sí que sepan cumplir con su deber, alegres y satisfechos, y ante todo al pensar en nuestro

RUBEROID

El techado ideal y económico
para toda clase de construcciones

Casas, galpones, gallineros, chiqueros, etc., etc




Mostrando qué fácil es la colocación del «Techado Ruberoid»

Pidan muestras de los cuatro tipos de

RUBEROID

que se remitirán gratuitamente :: :: :: :: :: :: ::


CROCKER & C. IA

Uruguay 1010

MONTEVIDEO

ideal, antes de fijarnos si es rubio o morocho, alto o bajo, grueso o delgado, debíamos fijarnos si es cariñoso, honrado, trabajador, respetuoso y ordenado. Ese es el ideal de la mujer.

Lady Georgette.

IN MEMORIAM

Ante la tumba del luchador caído

Si es cierto que siempre que la Parca inexorable arrebatara una vida, siempre que una existencia deja de hacer sentir sus manifestaciones de actividad en este mundo, nace en el corazón cierta pena, cierta amargura, no es menos cierto que, cuando una de esas crueles fatalidades que suelen interponerse en el camino de la vida troncha una existencia abnegada, una vida de sacrificios de la que hay aún muchos frutos que esperar, es más intenso el dolor que abrumba el alma al medir lo irreparable de la pérdida sufrida.

Tal es el caso del fallecimiento del señor Pablo Davit, desaparecido de un modo inesperado, víctima de un fatal accidente que priva a una numerosa y honrada familia de su jefe y protector y a la sociedad de un elemento de valer.

No son comunes los hombres de las condiciones del señor Davit: de carácter franco, amable, y fuerte luchador, modelo de abnegación, generosidad y virtud, fué siempre enemigo de todos los vicios que denigran y envilecen al sér humano y defensor de la cultura del pueblo, a

cuyo servicio puso incondicionalmente en todo momento su clara inteligencia y buena voluntad.

Muchos son los servicios que la causa escolar debe al llorado paladín, pues fué uno de los iniciadores de la construcción del edificio escolar de Ombúes de Lavalle y Presidente en varios trienios de la Subcomisión del distrito; presidió la mayor parte de los actos públicos realizados en dicha Escuela, haciendo oír siempre su voz llena de unción. Su palabra pletórica de buena doctrina, ensalzó a porfía la excelencia de la Escuela Pública que tuvo en el señor Davit uno de sus más esforzados adalides.

Creemos que la gratitud del pueblo no debe enmudecer ante este luctuoso acontecimiento, y por eso, al depositar en la fosa recién abierta, la modesta siempreviva del recuerdo, quisiéramos que la noble figura de Pablo Davit se perpetuara como una prueba póstuma de la gratitud de los que tantos beneficios recibieron del incansable apóstol, siguiendo el ejemplo que dió el mismo, al acompañar al que suscribe en la iniciativa que culminó en la erección del sencillo monumento que en el cementerio de Ombúes de Lavalle, perpetúa hoy la memoria del modesto Maestro Rural señor Juan Bouissa.

Lanzamos, pues, la idea esperando que ella encontrará acogida favorable entre los numerosos amigos y admiradores del señor Davit.

Colonia, enero de 1920.

Juan Pontet.

“LA SIRENA”

Colossal surtido

TODO BARATO

PRANDI Y LANDINI.--COLONIA

NOTA—La Casa remite muestras a quien se digne solicitarlas, contando con personal competente para toda clase de pedidos.

AVISO AL PÚBLICO que voy a trabajar por cuenta propia y suministrar bolsas a toda persona que lo solicite. Depósito de harina Extra y Especial — Compra de toda clase de frutos del país, ganado flaco y gordo, cerdos gordos y de medio engorde.

Además ofrezco mi auto FORD de alquiler.—Tengo 800 x de campo para vender, dividido en cuatro fracciones. Precios módicos y grandes facilidades en el pago.

Para tratar, de 2 a 3 de la tarde con

Pedro Bonjour — COLONIA VALDENSE

ALMACÉN Y TIENDA

“LA CASUALIDAD”

COLONIA VALDENSE

Compra y venta por mayor y menor de aves, huevos, crema y queso.

Reparto a domicilio

La Casa es atendida por los mismos dueños.

Avisa al público que se ha recibido una partida de «MALTA URUGUAYA» y garantimos el artículo como insuperable.

J. M. Tourn e hijo.

Hotel del Ruso. — (Fundado el año 1873). — FRANCISCO J. BELTRÁN.— Habitaciones (de altos y bajos) bien ventiladas y con espléndidas vistas a la bahía. Amplios comedores. Gran comodidad para pasajeros. — *Avenida General Flores, esquina América.* — COLONIA.

HOTEL AMERICA

DE

— - JOSÉ PAIUZZA - - -

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Con oportunísimas palabras el señor Pontet pone de manifiesto una de las varias manifestaciones de la actividad del pastor Davit: su amor activo para la instrucción de la niñez. El artículo que se acaba de leer demuestra cuánto fuera apreciado el hombre desaparecido, por las autoridades escolares del Departamento.

Aprobamos incondicionalmente la idea lanzada por el señor Pontet, la que no debe dejarse caer en el olvido. La realización de la iniciativa sugerida es una demostración palpable de gratitud, es un acto de justicia hacia el luchador caído. No dudamos de que será favorablemente acogida entre los que por tantos años aprovecharon los beneficios múltiples del ministerio del señor Davit y será válidamente secundada por todos los amigos del extinto.

MENSAJERO VALDENSE abre gustoso sus columnas para publicar las adhesiones y todo lo que se refiera a la antedicha idea sugerida por el señor Pontet.—(Red.).

SECCION NOTICIOSA

Uruguay

COLONIA. — *Escolares.* — Datos estadísticos de 1919: Personal enseñante, 20 h. y 99 M., 119. Directores, 12 h. y 59 M., 71. Ayudantes, 8 h. y 40, 48. Número de grupos o clases escolares, 264. Alumnos matriculados (V. 3723 y N. 3186), 6909. Asistencia media 5337. Promedio de alumnos que corresponden a cada clase o grupo, 26. Promedio de

alumnos que corresponde a cada Maestro o Ayudante, matriculados, 58. Promedio de alumnos que corresponde a cada Maestro o Ayudante, asistencia media, 45. Promedio de alumnos matriculados por Escuela, 97. Promedio de alumnos de asistencia media por Escuela, 75.

Sueldo mensual y promedios de lo que gana el personal enseñante: 7, \$ 80.50; 4, \$ 70; 59, \$ 69; 1, \$ 60; 2, \$ 54; 45, \$ 48; 1, \$ 40. Total general: \$ 7,282.50. Los hombres ganan \$ 61.05, las mujeres \$ 61.23 y hombres y mujeres \$ 61.19. (Promedio).

Alumnos en escuelas públicas y privadas: 3239 urbanos y 4266 rurales, 7505.

Niños censados de 6 a 14 años:

Urbanos 4734, rurales 8027. Total: 12,761.

Niños que no concurren a escuelas públicas y privadas: urbanos 1495, rurales 3761. Total: 5256.

Alumnos existentes en el año 1918: Vs. 3077, Ns. 2777. Total: 5854.

Asistencia media en 1918: 4753.

Visitas de inspección y su duración: 222 visitas. Horas 731'55 m. Kilómetros recorridos 8540.

Cursos nocturnos para adultos: 3 cursos, Carmelo, Rosario y Juan L. Lacaze, 3 directores y 1 ayudante. Alumnos inscriptos 172. Alumnos, asistencia media, 96.

Hay 71 escuelas funcionantes, hay que abrir 7 nuevas y se pidió la creación de dos más. Total de escuelas 80, sin contar 5 de las del

Dr. CARLOS SAYAGUÉS LASO

MÉDICO CIRUJANO

NUEVA HELVECIA

Gran Baratillo, Almacén, Tienda,
Bazar y Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ E HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras «La Victoriosa», «Columbia» y «Cocodrilo».—ROSARIO ORIENTAL.

ALFREDO NIETO

CIRUJANO DENTISTA

Llegó de Montevideo — Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado de la Panadería del mismo nombre — Nueva Helvecia.

En Montevideo: WORMS Y NIETO Juncal, 1415.

JULIO E. MALAN

Cirujano-Dentista

TARARIRAS—Consultas todos los días hábiles.

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano. — Consultas: todos los días de 8 a 11 a. m. Nueva Helvecia.

DR. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO CIRUJANO - PARTERO

ROSARIO.

Doctora María Armand Ugon, especialista en enfermedades de señoras y niños.—Calle Río Branco, 1540.—MONTEVIDEO.

Taller de Herrería, de DAVID TALMÓN

Especialidad en trabajos de obra. Se hacen y componen *Cocinas Económicas*; hay disponibles para la venta, y todo lo concerniente al ramo.

NUEVA HELVECIA

FARMACIA DEL SOL

DE

DINO BOUNOUS, Químico-Farmacéutico

CIUDADELA, 1351 (Plaza Independencia)

MONTEVIDEO

Casa atendida personalmente por su PROPIETARIO.—Se garantiza la pureza de los medicamentos utilizados en la preparación de fórmulas.

Específicos y Perfumes de todas clases

grupo que forman las 26 de Colonia Valdense.

UN PROYECTO ÚTIL. — El Inspector de Escuelas señor Juan Pontet ha elevado a la consideración del Consejo Nacional de Enseñanza Primaria un proyecto de ley relativo a la protección por parte del Estado a los niños indigentes en edad escolar para que puedan concurrir con regularidad a las clases.

Sentimos que la tiranía del espacio no nos permita publicar "in extenso" el proyecto que va acompañado de una larga y bien fundada exposición. Nos limitamos a la parte esencial. Después de haber recordado que es deber del Estado hacer todo lo posible para poner todos los niños en condiciones de poder frecuentar las escuelas y haber notado que muchos niños no lo pueden por indigencia añade: "Entre los medios de arbitrar recursos a tal objeto, cree el que suscribe que sería práctico el destinar para ello lo que hoy se gasta en el sostenimiento de los cursos nocturnos en este Departamento, pues si bien suministran un poco de instrucción al adulto que no pudo en su infancia recibirla de la escuela primaria, no es posible extirpar al analfabetismo atacándolo en esa edad en que el individuo es reactivo a toda acción educativa, sino educando a todos los niños, con lo que se evitaría la existencia de adultos analfabetos en lo futuro."

El proyecto aludido ha encontrado el más franco aplauso de la prensa y de profesionales. Nosotros, que conocemos ya la actividad del señor Pontet, vemos en esa tentativa de subsanar un mal una

prueba más de la seriedad y solidez de la vocación educacional del señor Inspector.

MONTEVIDEO. — En el número de MENSAJERO VALDENSE hemos hablado detalladamente de la fundación de una colonia belga en el Uruguay. La prensa montevideana dice ahora que los representantes de la Comisión de Colonización de Bruselas anuncian que se encuentra ya lista en aquella Capital, para embarcarse con destino a Montevideo, un núcleo de familias, las que saldrán para su destino en el corriente febrero. Se establecería en Paysandú, sobre la costa del río Uruguay, en el campo del señor Mendisco, que lo vendería en pesos 226,000. El Banco Hipotecario resolvió conceder un préstamo de 104,000 pesos.

DOLORES. — *Enfermos.* — Está bastante delicado de salud don Juan P. Cairus. Ya tuvo varias visitas del doctor.

—Estuvo enferma la señora de don Pablo Rochon.

—Ha quedado delicada de salud la joven viuda de Enrique Durand, señora Juan Berton.

Defunción. — Ha fallecido un hijito de don Pablo Berton.

Viajero. — El 8 de enero partió para la Argentina don Juan D. Rostán, por motivo de estar enfermo de gravedad su hermano Pablo.

ESTANZUELA. — Cuentas de la fiesta del 13 de noviembre (Escuelas Dominicales). Recolectado: pesos 11.29. Gastos: para premios: \$ 2.20; para caramelos \$ 8.20. Quedan en caja \$ 0.89, siendo el total de los gastos \$ 10.40.

Arbol de Navidad. — Suma reco-

lectada: Lista de Estanzuela: pesos 21.61. Lista de Riachuelo: \$ 17.10. Don. de la U. C. \$ 5. Total: pesos 43.71.

Los gastos (caramelos, juguetes, velas, etc.), se elevan a \$ 39.45. Quedan en caja \$ 4.26.

Agrícolas. — Los trigos dan buenos rindes. Los trigos provenientes de semilla del establecimiento agronómico local, dan un rinde superior, como lo detallamos en el párrafo correspondiente.

Cultos. — El 25 de enero se celebran dos cultos al aire libre, siendo el de la tarde muy concurrido.

Consistorio. — El día 25 por la tarde se celebró una sesión del Consistorio. Se resolvió celebrar la Asamblea de Iglesia el 17 de febrero próximo en Tarariras, al mismo tiempo que se conmemorará la fecha valdense. El culto de apertura empezará a las 9 y 1/2 horas. Se aprueba el informe a presentarse a la próxima Asamblea de Iglesia.

Se oye lectura del informe sobre estado de caja, que acusa un aumento sobre el año anterior.

TARARIRAS. — El Consejo Nacional de Administración ha destinado \$ 1,653.10 para la escuela rural de esta localidad; \$ 6,000 para la de Juan Lacaze; \$ 9,870.66 para la de Nueva Palmira y \$ 2,017.31 para la de Cerro de las Armas.

COSMOPOLITA. — *Enlace.* — Se anuncia el casamiento de la señorita Alina Pons con el señor Enrique Delmonte, que se efectuará el día 14 de febrero.

—La *Comisión de Distrito* celebró una sesión el día 23 de enero, ocupándose de importantes asuntos re-

lacionados con la marcha y el estado de nuestras iglesias.

Argentina

RIGBY.—El hogar del señor Luis T. Poët se vió alegrado por la venida de una preciosa nena que llevará el nombre de Eloísa Olga.

VILLA ALBA. — *Enfermos.*—Está con asistencia médica Margarita Grill de Pavarin.

—Agustín Grill recibió una cox de un caballo que le fracturó una pierna. Se asiste en el sanatorio de Villa Alba.

Defunción. — Falleció un niño del señor Arena Rostán.

LA MASCOTA. — *Casos de insolación.* — El calor ha sido tan fuerte que hubo 5 casos fatales entre los trabajadores. Dos cayeron muertos en el mismo carro que descargaban; otros tres fueron llevados al doctor, pero fueron vanos todos los esfuerzos para salvarlos.

Los dueños de máquinas tuvieron que parar tres horas en el más fuerte calor del día, y a veces más todavía.

A consecuencia de esos terribles calores se enfermó la niña María Faustina Grill, de Carlos y de Julia Pérez. Falleció a los tres días. Esto ocurrió el 6 de enero. Por este motivo hemos tenido nuevamente la visita del señor Pastor Balloch, de Bahía Blanca.

Los padres afligidos por la pérdida de dos hijitas, agradecen infinitamente al Pastor Balloch y a los señores José García, M. Pérez, M. González; María de Avaca y fami-

lias, por el auxilio precioso que les han prestado durante la enfermedad de su hijita y por la simpatía demostrada en su duelo.

SAN GUSTAVO. — Como lo noticiamos anteriormente, pasó a mejor vida el joven Adolfo Castillo, de don Modesto y de doña Lidia, a la edad de 24 años. Después de una penosa aunque no larga enfermedad entregó su alma al Creador. Durante su dolencia dió prueba de la más grande resignación; y a pesar de su evidente padecimiento, se deleitaba en alabar al Señor, cantando himnos, ya solo, ya acompañado de la familia o de los visitantes. Convertido en 1915 en el avivamiento que hubo en aquella colonia, dió frutos de genuina conversión, mediante una vida consagrada. Era un joven de grandes promesas.

AGRICOLAS

Nuestro corresponsal por Estanzuela deja constancia de que los trigos que provienen del Semillero de Estanzuela han demostrado una vez más este año, lo provechoso que es para la región esta institución agronómica, ya sea por la cantidad y la calidad superior a lo común que rinde la semilla suministrada por dicho establecimiento. Los rindes de la semilla seleccionada en éste dan el ocho, el diez y el doce por hectárea, mientras que la semilla común da el cinco o el seis.

Informes al respecto obtenidos en la Comisión oficial de semillas, dice que algunos trigos procedentes

del Departamento de Colonia acusan un peso específico hasta de 83 y 1|2 kilos por hectólitro. La Comisión oficial de semillas abriga el propósito de comprar trigos superiores para luego someterlos a la clasificación mecánica correspondiente y repartirlos directamente entre los agricultores.

CORRESPONDENCIA

Luis Travers: Blanca Grande. Recibida su carta de enero 12. Precio suscripción anual \$ 5 m|a.

Luis T. Poët. Rigby. Agradecemos su aceptación de corresponsal para Colonia López. Hemos escrito particularmente.

Francisco Grill. La Mascota. El servicio de correo no es siempre impecable en ninguna parte.

El Administrador

desearía mucho ver aumentar la lista de Valdenses que reciben nuestro periódico y pide el concurso de los lectores. Al pié verán un formulario que se puede llenar con el nombre y dirección de un probable interesado y se corta y manda y se le enviará un ejemplar de propaganda con mucho gusto. Habiendo tantos Valdenses en Sud América no ha de ser difícil conseguir nuestro objeto.

Mandar un ejemplar al Sr.

dirección

“LA PALMA”

Tienda, Mercería, Sastrería y Bazar
de ONSARI E IBAÑEZ

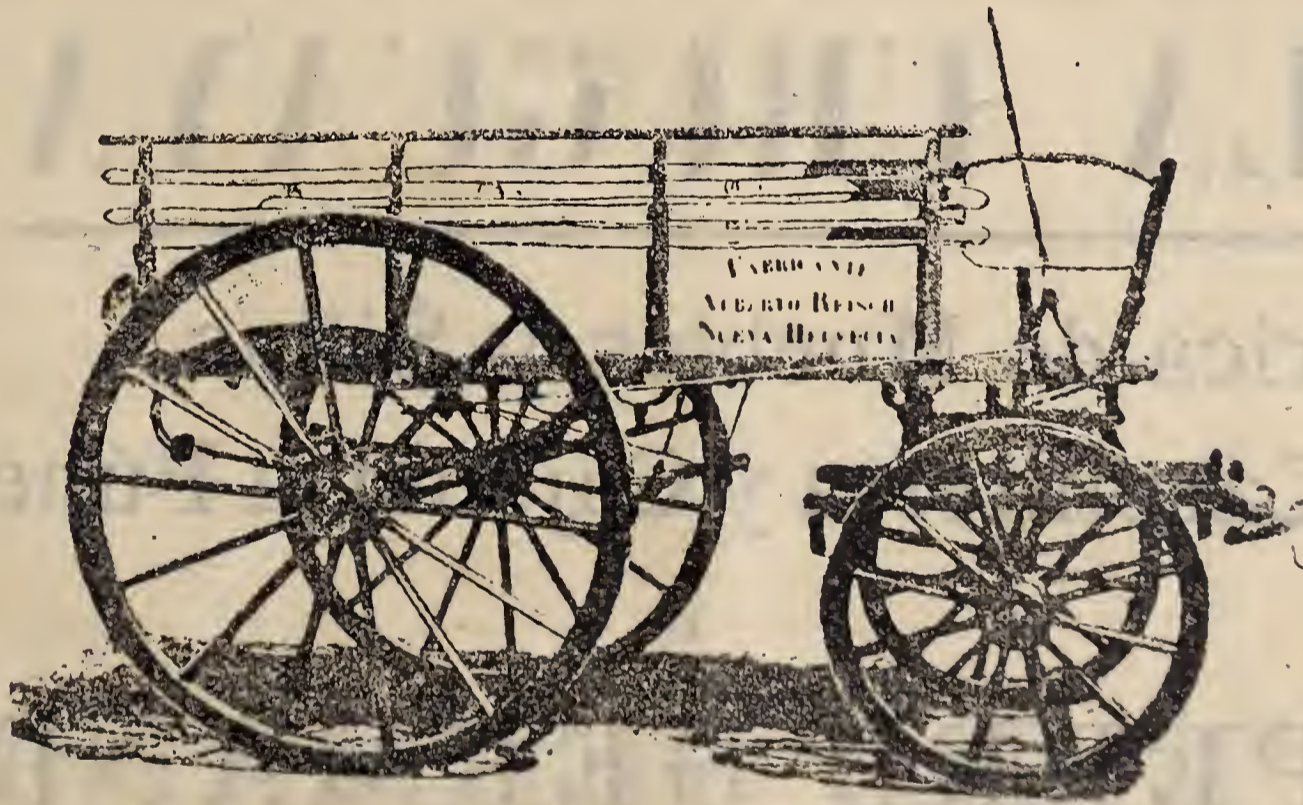
Este conocido comercio acaba de recibir un espléndido surtido para la próxima estación de Verano.

Juntamente recibió un lote de máquinas de coser y bordar, bastidores de falda y pie e infinidad de artículos para modistas.

Aros, cuajos, medidas, sales, etc., para queserías.

Ventas a precios sumamente módicos.

NUEVA HELVECIA



Sucesión ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes

Cajonería y Servicio Fúnebre

• COLONIA SUIZA

CASA DAVID DALMAS

Estación TARARIRAS

Agente de los renombrados autos FORD y de las *West India Oil Company*, kerosene y nafta, grasas, aceites, neumáticos y repuestos en general. Depósito permanente de muebles de todas clases, vehículos para paseo y de trabajo. Puertas, ventanas y todo trabajo de carpintería y herrería.

LA URUGUAYA

Fábrica de Muebles y Sillas

Carpintería y Cajonería Fúnebre

DE

PEDRO GERMANO

Participo al público en general, que he agregado a la mueblería la fabricación de sillas, las que recomiendo por su baratura, solidez y elegancia.--NUEVA HELVECIA.

9768TD

LBC
05-27-04 32180

446

XL



